Kínai filmművészet és irodalom – A mítoszoktól és irodalmi alkotásoktól a filmvászonig
A Kortárs Kínai Könyvklub és az Imázsia Kínai Filmhét közös estje

Szerző: Salacz **Flóra**

November 4-én az Imázsiával közös szervezésben és a Kínai Írószövetség támogatásával valósult meg a XVII. Kortárs Kínai Könyvklub a Magvető Caféban. A könyvklubok sorozatában immár harmadik alkalommal került a középpontba a kínai irodalom és a filmművészet szoros összefonódása. Az est a kínai filmművészet történeti korszakait, irodalmi gyökereit és a hagyományos mítoszok modern filmes újraértelmezéseit vette górcső alá a négy Imázsia Kínai Filmhéten vetített filmeket alapul véve. A meghívott szakértők – Dr. Keller Mirella, Olajos István és Dr. Váradi Viktória – három rövid előadásban járták körül a témát, amelyet Zombory Klára műfordító, sinológus moderálásával tartalmas pódiumbeszélgetés követett.



Zombory Klára köszöntője és felvezetője után az est első előadója, **Dr. Keller Mirella** – sinológus, irodalmár, filmesztéta, a Tan Kapuja Buddhista Főiskola adjunktusa – a kínai film történetét, Kína rendező-generációit és a kínai film sajátos fejlődési ívét mutatta be a közönségnek. Kínában a film, azaz a „hetedik művészet", fiatal művészeti ágnak számít, az első vetítésre 1905-ben került sor, egy másik művészeti ágat, az operát segítségül hívva - egy operarészletet vettek fel filmre. A kínai filmművészet a hosszú múltra visszatekintő kulturális, irodalmi és színházi hagyományokra épített, és a mai napig sokszor talál ihletet ezekből a „visszatekintésekből". Keller Mirella nyugati párhuzamokkal hozta közelebb a magyar közönséghez a kínai film fejlődési ívét. Kitért a filmipar mai méretére is – Kína mára a világ második legnagyobb mozifilm-piacává nőtte ki magát, ami izgalmas kérdéseket vet fel Hollywood és a kínai filmipar jövőbeli viszonyáról.



Olajos István – sinológus, az ELTE Nyelvtudományi Doktori Iskolájának doktorandusza – a filmek mitológiai hátterét elemezte, és nyújtott nagyon érdekes perspektívát a filmek mélyebb megértéséhez. Előadásában három népszerű modern filmalkotás - amelyek szintén szerepeltek az Imázsia vetítésein - motívumain keresztül mutatta be, miként formálódnak át a régi történetek az idő és a modern nézők elvárásai szerint. A Nezha-filmek példáján keresztül a közönség sokat megtudhatott arról, hogy a legenda klasszikus motívumai hogyan változtak meg a filmfeldolgozások során. Arról is beszélt Olajos István, hogy a rekordbevételeket hozó Nezha-filmek hatalmas volumenét az is jól mutatja, hogy olyan összefüggő filmes univerzumot szándékoznak létrehozni, amely folyamatos utalásokkal építi be az újabb és újabb mitológiai karaktereket a történetbe. A Nyugati űrutazás és A nyugati tó partján filmek elemzésével még több ősi legenda (Mulian megmenti az anyját buddhista példázat) és klasszikus történet (Nyugati utazás) filmhez fűződő kapcsolatába kaphatott betekintést a hallgatóság.



A harmadik előadó, és egyben az est társszervezője, **Dr. Váradi Viktória** – a filmtudomány doktora, az Imázsia Kínai Filmhét alapító igazgatója – a korai mozi és a tradicionális előadóművészetek szimbiózisát és egymásra élpülő kapcsolatát mutatta be a közönségnek. Elmagyarázta, hogy milyen korszakokon átívelő örökségből építkezett a kínai film – mint például az klasszikus kínai opera, valamint az irodalmi művek –, és hogyan vált a film a „szenzációtól és látványosságtól" önálló értékeket képviselő, saját eszközrendszerrel rendelkező művészeti ággá. Váradi Viktória külön figyelmet szentelt Xie Fei rendezői munkásságának, kiemelve, hogy Xie Fei számos irodalmi művet vitt filmvászonra, vallva, hogy a jó film alapja a minőségi forgatókönyv – a kiváló kínai irodalmi művek pedig kifogyhatatlan alapot nyújtanak a rendezők számára.



Az előadásokat **Zombory Klára** moderálásával izgalmas pódiumbeszélgetés követte, többek között a filmművészet nemzetközi recepciójának a kérdéseiről, és további irodalmi példákról.



A program a kedvelt irodalmi kávéházban kötetlen beszélgetéssel zárult, ismét bebizonyítva, hogy a Kortárs Kínai Könyvklub és partnerei - ez alaklommal az Imázsia Kínai Filmhét - színvonalas fórumot és találkozási pontot kínál a kínai kultúra iránt érdeklődőknek.







Szervezők és partnerek: **Kortárs Kínai Könyvklub**, **Imázsia / 影像亚洲**, **Magvető Café**
Támogató: **Kínai Írószövetség**

- Fotóalbum/PPT-k/Promóciós anyagok: https://www.kinaiirodalom.hu/xvii-konyvklub-kinai-film-es-irodalom-3/
- Facebook-esemény: https://fb.me/e/9NkTMqYqG